

# 克伦人对铜鼓的使用

(美国) R. M. Cooler 著 谢光茂 译

克伦人在许多不同的场合使用铜鼓。其目的也多种多样。然而,通常的用途是把铜鼓作为一种召唤工具来召集人们参加特定的活动,召唤祖先神灵到场;召唤神灵,叫它们发慈悲,带来雨水,为婚丧嫁娶或乔迁新居作证。铜鼓还作为一种货币,用于购买货物,支付各种服务,还用作结婚交换品。铜鼓还是地位的象征,在克伦人中,没有铜鼓,就被认为是穷人。

埃德华·阿里莱(Edward O'Riley)在1857年游历过克伦尼(Karennee)州后写道:

在整个山区的种族部落(包括萨尔温河《Salween》和锡当河《Sitang》之间的种族部落)中,人们有一种拥有铜鼓欲望。这种欲望如此强烈,以致那些退居深山幽谷的部落有时用他们的孩子和亲属来换取铜鼓。山区的所有部落中,流传一种迷信:单一而远播的鼓声可以使具有主宰力量的山神息怒,人们从而避开灾难。这正是他们渴望拥有铜鼓的原因。在这些部落中,拥有最多铜鼓的部落被认为是力量最强大的部落。

从这段早期的记述中我们可以知道,克伦人不但用铜鼓来召唤祖先神灵,而且他们还认为铜鼓潜存有神灵。在较晚的由肯尼(Major E. C. Kenney)撰写的文献记录中,这种情况更加明显。他在1927后曾想购买一面铜鼓。他写道:

他们很害怕说起铜鼓,也害怕以任何方式使用它们或者用它们来做可有会惹怒铜鼓内神灵的事情。我拥有一面很古老的铜鼓(今在缅甸)。在我得到之前,这面铜鼓已置于神树之下长达二年之久。当时,我把金、银、铜、火药、一颗子弹、食物、烟草等物品埋在那棵树下,以此来劝慰有关神灵(狩猎神之一),然后才得到这面铜鼓。为了负起搬走这面铜鼓的责任,我还要花更多的实物来抚慰拥有这面铜鼓的家族。这些实物他们是很难买到的,而且是整个家族享用的实物。但是,在分散的红克伦家族中,某些亲属是没有指望能得到多少这些用铜鼓换来的实物;然而,若惹怒了神灵,他们则同样遭殃。

马歇尔(Marshall)报道,克伦人在1929年时仍保留着这种信仰:

克伦人总是把巫术的东西供给铜鼓。铜鼓是崇拜对象。因为克伦人有时候年年都要供奉铜鼓,而且在他们认为这样做会得到神灵保佑的场合也要供奉铜鼓。供品为平常的酒饭,用小杯装着。饭是从全家人食用的饭钵里取出的,而且是在家人用饭之前取出。在用供品供奉铜鼓时,经常还有盛宴和舞会,但我未曾遇到过。

击鼓发出的甜美声音在山间产生回响。这种回响被认为是在取悦“土地神”，并由此给人们——特别是拥有该铜鼓的家人带来好运。在宗教节日，人们聚集在一起，把他们的供品奉给土地神，不断的鼓声在空中回响。

克伦人在仪式上使用铜鼓最早见于丧葬仪式。这在《普毛陀》(Pu Maw Taw)神话中有所记载。

丧葬仪式在克伦族各人群中是不同的。它由三种独立的、持久的仪式组成：最初的哀悼和入土；掘尸取一根骨置于小灵屋；当死者的骨头永久埋葬后一年一度的祭祀。

1866年，马逊(Mason)记录了祭祀死者以及在祭祀中使用铜鼓的过程：

如同中国人一样，伯亥斯人(Bghais)《克伦人的一个分支》在死者死去三年后，每年要为死者举行一次祭祀活动。祭祀时间是在八月末或九月初新一轮月亮出现之际。所有失去亲人的村民都参加祭祀。

在新一轮月亮出现之前，他们开始准备食物、大蕉、甘蔗、烟草、槟榔子、槟榔叶及其他消费品。在房顶的一个角落横架一根竹杆，并在竹杆上挂上新上衣、新裙子、珠子和手镯。当认为亡灵出现，已回来看望他们时，他们便说：“你们已经回来。外面一直下着大雨，你们身子肯定被淋湿了，穿上衣服，带上镯子等。吃槟榔，和你们的朋友、同伴以及久去的亡灵一起吃。叫它们来吃、来喝。”

天黑后，所有的人都来吃米糕。这些米糕是把米放在白里捣碎后蒸煮而成。把米糕摊开后，向所有的人发出邀请：“凡肚子饿的，都来吃米糕吧。”

竖日，即新一轮月亮开始出现的第一天——这一天被认为是最好的祭祀日子，所有拥有铜鼓的人都将他们的铜鼓挂起来，并敲打铜鼓。之后杀一头猪，用竹筒做三十个瓶子。一个竹瓶子装蜂蜜，另一个装水，第三个装威士忌酒，第四个装盐，第五个装油，第六个装辣椒，第七个装土模厘(rumeric)。其他二十三个放在一边。每个竹瓶都穿上耳孔，耳孔都系上染成黄色的线条。

把盛满东西的七个竹瓶分放一边后，其余的竹瓶不加选择地装满食物，或装猪肉，或装米饭，或装馒头，或装威士忌酒，或装槟榔子。当所有竹瓶装满东西后，开始编织带孔眼的篮子，然后把所有竹瓶和米糕装入篮内。

盛宴的米糕和肉食煮好，并且上述的安排完成后，便把食物摆在铜鼓上，或者，没有铜鼓的，则摆在小竹凳上。他们得很特别地同时把食物撒开，唯恐一些因耽搁用餐的亡灵被同伴甩在后面。

在桌面上放置好食品后，他们便开始击鼓，并大声地哭喊起来。他们说这是在呼喊亡灵来吃食物。每个人呼喊特定的名字，如父亲、母亲、姐妹、兄弟等。若是呼唤母亲，则哭喊：“啊，君主圣人，母亲，今天是八月末，哦！这是九月份的新月亮，哦！您已经来看我，

哦！我给您饮品，哦！开心地吃吧，哦！愉快地吃吧，哦！不要害怕，母亲，哦！不要畏惧，哦！”

哭喊亡灵的仪式过后，亡灵就餐完毕。人们便坐下来吃剩余的食物。

更多的食物用竹瓶装好放入篮中，以便亡灵将之带走。竖日鸡鸣时分，篮子装的所有食物，包括竹瓶，被抛到屋外地面上。与此同时，再次出现上述哭唤亡灵的场面。

人们哭的时间不长，因为这与古代发生的一件事有关。在古代，一妇人有一女儿，她非常爱这女儿。女儿死后，母亲在每年九月都祭祀她，并哭很长时间。一位先知者责骂她，说：“够了，你的女儿说：‘我的同伴丢下我，先走了。’”接着母亲说：“抓住她！”先知者试图抓住她，但只抓着她一点衣边。因此，人们再也不长时间地哭了，为的是使他们的亡灵不被同伴抛下。（未完，待续）

注：本文译自 R. M. Cooler 著的《The Karen Bronze Drums of Burma》(E. J. Brill, Leiden, 1995) 的第四章。译文略有删节。